



EUROPEAN NETWORK
OF HOLY WEEK AND
EASTER CELEBRATIONS

RED EUROPEA DE CELEBRACIONES
DE SEMANA SANTA Y PASCUA

TRADITIONS FOR CHILDREN

At the European Network of
Holy Week and Easter Celebrations

TRADICIONES INFANTILES

En la Red europea de Celebraciones
de Semana Santa y Pascua





Children and young people have a crucial role in the celebration of the Holy Week at the towns that belong to the European Network of Holy Week and Easter Celebrations. They do not only participate during Holy Week traditional processions; they also belong to the brotherhoods and the confraternities and participate in the rites and activities organized all year round.

However, during several celebrations they are the main protagonists, these festivities help transmit our traditions to the new generations and ensure its continuation: the Children Processions. Some of these processions are new and were created to become a link between the past and the future, facilitating the integration of youths in these traditions, other exist since many decades ago.

The local communities have embraced the old and the new activities, which have become an essential element of the celebrations. Knowing the children traditions helps us discover an inner and singular feature of the celebrations and understand the experience of local Holy Week and Easter traditions.

Los niños y los jóvenes atesoran un papel destacado en el marco de la Semana Santa de los municipios de la Red Europea de Celebraciones de Semana Santa y Pascua. Además de desarrollar una importante participación en los diversos desfiles procesionales durante la celebración de esta tradición, forman parte de las propias hermandades y cofradías y participan en los diferentes cultos y actividades que se organizan durante el año.

No obstante, existen una serie de actos en los que ellos son los verdaderos protagonistas, los cuales facilitan la transmisión de nuestras tradiciones a las nuevas generaciones como garantía de su continuidad: las Procesiones Infantiles. Algunas de estas actividades son de nueva creación, surgidas precisamente para servir de nexo entre el pasado y el futuro facilitando la integración de los jóvenes en las mismas, y otras cuentan con décadas de historia.

Se trata de actividades que han alcanzado una gran implicación de las comunidades locales hasta convertirse en un elemento ya inseparable de las celebraciones. Conocer las tradiciones infantiles nos permite descubrir un elemento íntimo y singular de las mismas y aproximarnos a la compresión y vivencia de las tradiciones de Semana Santa y Pascua locales.





Braga
(PORTUGAL)



PENITENT DRUMS

LOS BOMBOS PENITENTES

Holy Wednesday Miércoles Santo

The festivity of Bombos Penitentes involves the younger generations of Braga in the celebration of the cultural, artistic and religious heritage of the city. The participants, around 40 children between 10 and 16, wear the traditional Farricocos (costumes) and parade through town stopping before Calvaries to play two rhythmical compositions specially created for Holy Week. The pieces are interpreted with drums, cymbals, snare drums and black rattles.

Los Bombos Penitentes es el modo para hacer partícipes del patrimonio religioso, artístico y cultural de la Semana Santa de Braga a las generaciones más jóvenes. Este proyecto tiene como objetivo involucrar y motivar a los escolares hacia nuestro patrimonio religioso, artístico y cultural. Las edades de los alumnos varían entre los 10 y los 16 años, son unos 40 alumnos, vestidos con Farricocos. Desfilan por las principales calles del centro de la ciudad. Se detienen en Calvaries y tocan dos secciones rítmicas especialmente preparadas para la Semana Santa. Los ritmos son interpretados por Caixas, Timbalões y Bombos, acompañados de sonajeros negros.





Cabra
(CÓRDOBA)



CHILDREN HOLY WEEK SEMANA SANTA INFANTIL



Weekend after Holy Week

Fin de semana posterior a Semana Santa

Children Holy Week has become a classic celebration at Cabra the week after Holy Week, children love to participate in it. On Friday, one of the schools of the town is in charge of organizing the traditional pregón (oral proclamation) and on Saturday, all the floats gather at Plaza de España. From the square, the floats go to the parish church chosen for that year, where the participants enjoy a snack and receive a participation diploma. The band "Virgen de las Angustias" follows the procession along the way.

Dada la gran aceptación que la festividad tiene entre los más pequeños, la Semana Santa Infantil se ha convertido en un clásico de la localidad en la semana siguiente a la Semana Mayor Egabrense. El viernes tiene lugar el tradicional pregón, que cada año organiza un colegio de la localidad. El sábado, es el turno para la Concentración de Pasos en la Plaza de España. Mas tarde comenzará el recorrido que cada año termina en una parroquia distinta y, al finalizar, cada participante recibe una merienda y un diploma de honor por la participación. La Agrupación Musical "Virgen de las Angustias" de Cabra acompaña al cortejo en el recorrido.





Carmona
(SEVILLA)



LA MAYAS/LA MAYAS

First of May/1 de Mayo

Many Spanish towns celebrate the beginning of spring with a Fiesta de las Mayas and honor the Virgin Mary and the Cross of May (this celebration is also known as the Festivity of love, since youngsters in love sing and offer flowers to the object of their affection). The origin of the Mayas at Carmona dates back to the 19th century, when it started out as a rural and pagan celebration that over time has become a children festivity. The children are the protagonists and they parade their Mayas (crosses decorated with flowers) throughout the day. Every year, the association La Giraldilla organizes a contest of Mayas and pasitos de la Santa Cruz (little floats of the Holy Cross). San Fernando square is the place where the town meets and where the celebration and the contest take place, while the bands of Carmona brighten up the celebration. The participants create small altars using a chair of bulrush covered with a white sheet and adorned with aromatic herbs and an arch of wild flowers. The altars include a receptacle for donations, and the children parade their Maya through town asking for contributions using a traditional phrase: "Deme un chivito (ochavito) para mi Maya" (give me an ochavo for my Maya – the ochavos were old Spanish copper coins).

En numerosos municipios de España se celebra la llegada de la primavera con la Fiesta de las Mayas, en honor a la Virgen y a la Cruz de Mayo, la cual se conoce también como la fiesta del amor ya que los jóvenes enamorados cantan y regalan flores a las chicas. España/SpainCarmona (ESPAÑA) El origen de las mayas en Carmona se remonta a finales del siglo XIX, una fiesta de origen rural y pagano que, con el tiempo, se ha transformado en una fiesta de carácter infantil y son los niños quienes hacen posible el desarrollo de la misma invadiendo las calles con sus Mayas durante todo el día. Cada año, la Peña La Giraldilla organiza un concurso de Mayas y pasitos de la Santa Cruz. La plaza de San Fernando es el lugar de encuentro y de celebración de esta fiesta, además del concurso, estando amenizado por las Bandas de Música de Carmona. Se construyen pequeños altares compuestos por una pequeña silla de enea cubierta con una sábana blanca y adornada con hierbas aromáticas y un arco de flores silvestres. De otro lado, los altares cuentan con un recipiente donde depositar el donativo. De esta forma los niños pasean su Maya por la localidad pidiendo un donativo con una sencilla frase: "Deme un chivito (ochavito) para mi Maya".





**Écija
(SEVILLA)**



CROSS OF MAY/CRUZ DE MAYO



First Sunday of May/Primer domingo de mayo

Écija's Cross of May is organized by the Brotherhood of the resurrection, which in its old rules of 1601 already included the celebration of the Day of the Cross. The Brotherhood recovered the celebration in 1982 and it has become a very popular event in the town. Some years the celebration has been held at the Courtyard of the Parish Church, where many people gathered to enjoy flamenco shows performed by well-known artist, some of them locals and who belong to the Brotherhood. There were also courtyard contests (Concursos de Patios), that could be visited by the public. A committee of the Brotherhood selects the winners. The day of the Cross of May is also celebrated in schools, where they organize painting and posters contests. The works are afterwards exhibited on boards in the street, at parks and squares. The events end on the first Sunday of May after the day of the Cross (3rd of May), when children participate in a procession of small floats that starts at the Parish Church of the Holy Cross and goes through the city center. It is a very popular event that attracts many people, some of the participants will become future porters during Holy Week processions. Nowadays, the record of participation stands at 70 floats of crosses adorned with flowers.

La Cruz de Mayo en Écija está organizada por la Hermandad de la Resurrección, ya en sus antiguas reglas del año 1601 se hacía mención a la celebración del Día de la Cruz. Esta Hermandad rescató esta fiesta para la ciudad de Écija en el año 1982. Ha sido desde entonces una fiesta muy popular en el municipio. En ocasiones se ha celebrado en el interior del Patio de la Parroquia, donde se reunía gran cantidad de ciudadanos y presenciaban actuaciones flamencas de importantes artistas, algunos de ellos locales e incluso hermanos de la Hermandad. De igual forma, se realizaban concursos de Patios cuyos propietarios abrían sus puertas al público para ser visitados y una comisión de la Hermandad otorgaba los premios. El día de la Cruz de Mayo se propagó también por los colegios a través de concursos de pintura y carteles, que posteriormente se ubican en tablones en la misma calle, parques y plazas. Toda esta serie de actos culminan el primer domingo de mayo posterior al día de la Cruz –que se celebra el 3 de mayo–, en los tradicionales pasos llevados por niños, una procesión que parte de la Parroquia de Santa Cruz y recorre las zonas céntricas de la ciudad. Es una actividad muy popular y multitudinaria, semilla de futuros costaleros. Un año se consiguió un récord de participación con cerca de 70 pasos con cruces adornadas con flores.





Lorca
(MURCIA)



PAPER PROCESSION PROCESIÓN DEL PAPEL

The weekend following the 3rd of May
Fin de semana posterior al 3 de mayo

The Paper Procession starts in early May and is organized by the youngest members of the following Holy Week brotherhoods and confraternities: Paso Blanco, Paso Azul, Paso Morado, Paso Encarnado, Paso Negro and Resucitado. Hundreds of children take part dressed up in costumes elaborated with common materials and painted by hand imitating the silk and gold embroideries which parade during Holy Week processions. They also portrait the religious images and the biblical and historical figures displayed each Holy Thursday and each Holy Friday at Lorca. The youth associations of Holy Week brotherhoods and confraternities are in charge of designing and manufacturing, during months, the costumes of hundreds of children, -including cloaks, swords, armors and crowns- using paper, cardboard and plastic. In this procession the children are the real protagonists. The procession takes place the first Friday of May at 7 p.m. along Corredera street. The groups parade through the pedestrian street crammed with spectators, relatives and visitors waiting for the enjoyable procession Lorca's children offer.

La Procesión del Papel hace su puesta en escena cada año a principios del mes de mayo, estando organizada por las secciones juveniles de las cofradías y hermandades de Semana Santa: Paso Blanco, Paso Azul, Paso Morado, Paso Encarnado, Paso Negro y Resucitado. Participan cientos de niños ataviados con trajes hechos con materiales populares y pintados a mano recreando los bordados de sedas y oro que desfilan en las procesiones de los días de Semana Santa. Además, también representan las imágenes religiosas y los personajes bíblicos e históricos que desfilan anualmente el Jueves y Viernes Santo en Lorca. Las agrupaciones y asociaciones juveniles de las cofradías y hermandades de Semana Santa son las encargadas de acoger a cientos de niños y, con un trabajo previo de meses, diseñan y elaboran trajes, mantos, corazas, espadas y coronas utilizando papel, cartón y plástico. En esta Procesión del Papel los niños son los verdaderos protagonistas. Tiene lugar el primer viernes del mes de mayo a las 19:00 h en la calle Corredera. Los grupos que desfilan a lo largo de esta calle peatonal abarrotada de espectadores, familiares y visitantes a la espera del divertido desfile que nos regalan los niños de Lorca.





Lucena (CÓRDOBA)

CHILDREN PASSION AND GLORY PASIÓN Y GLORIA INFANTIL



Saturday after Holy Week

Sábado posterior a Semana Santa

Every year, more than one hundred children floats take over the streets of Lucena. They reproduce the peculiar way of carrying the floats on the shoulder at Lucena, which generates a special movement always accompanied by the sound of the drums. Porters, mantillas (a traditional Spanish shawl), members of the brotherhood and drummers create a colorful procession admired by thousands of viewers. The history of the children processions goes back to the preventive measures adopted during a cholera epidemic that affected Lucena and other nearby towns in 1855. In 1973, the Association of Brotherhoods decided to organize a contest of children processions, each one of the participants received a commemorative medal with the image of the float presented in the poster announcing the Holy Week. The participants still receive a medal today, but since 1985 there is no longer a contest. In that same year the celebration started to be called Parade of Children Processions before Our Lord Jesus of Nazareth. It receives this name because the parade passes before the Chapel of Our Lord Jesus of Nazareth, a central image of Lucena's Holy Week. In 1988, 15 years after the Association of Brotherhoods of Lucena started organizing this event, it handed over the baton to the Cultural Association Peña El Santero, which is currently in charge of keeping alive this tradition that inspires future participants in the Holy Week of Lucena.

Con carácter anual, más de un centenar de pasos procesionales infantiles toman las calles de Lucena portados por niños y niñas que reproducen las formas de la santería lucentina. Este modo peculiar de portar los tronos consiste en llevar los pasos sobre el hombro otorgando un movimiento especial a cada uno, acompañados siempre por el ritmo del tambor. Santeros, mantillas, hermanos y tamboberos forman una multicolor comitiva que es seguida por miles de espectadores. Las procesiones infantiles lucentinas tienen un remoto y claro antecedente en las medidas preventivas adoptadas con motivo de la epidemia de cólera que en 1855 afectó tanto a Lucena como a poblaciones cercanas. En 1973, la Agrupación de Cofradías tomó para sí la organización de un desfile de procesiones infantiles bajo la forma de concurso entregando a cada participante una medalla conmemorativa con la imagen del paso anunciador del cartel de Semana Santa, hecho que se sigue realizando en la actualidad. En el año 1985 perdería la particularidad de concurso y pasaría a denominarse Desfile de Procesiones Infantiles ante Nuestro Padre Jesús Nazareno, ya que desde entonces el desfile concurre por las calles de Lucena caracterizado por su visita a la Capilla de Nuestro Padre Jesús Nazareno, imagen central de la Semana Santa lucentina. En 1988, 15 años después de que la Agrupación de Cofradías de Lucena comenzara con la organización de esta tradición, la cedió a la Asociación Sociocultural Peña El Santero que, desde entonces, es la responsable de mantener viva esta tradición germen de la santería lucentina.



Orihuela
(ALICANTE)



CHILDREN PROCESSION PROCESIONES INFANTILES

The days preceding the Holy Week. Los días previos a Semana Santa.

Children Processions at Orihuela are organized and promoted by the following schools: Colegio Rincón de Bonanza, Colegio del Carmen, Colegio Diocesano de Santo Domingo and Colegio Diocesano Oratorio Festivo de San Miguel. This is the first procession of this type that is organized at Orihuela.

Colegio Diocesano Oratorio Festivo de San Miguel: The Children Procession of the Entombment rememorates the Holy Week procession that takes place at Orihuela at dusk on Holy Saturday. One of the most relevant figures of this procession is the Caballero Cubierto (the person chosen to carry the banner that year). All the characters, charges and institutions that participate in the grown-up's procession are represented by the children of the school. The images and the floats they carry are similar to the ones used during the procession, but smaller. They are accompanied by the Band of Cornets and Drums Auxilium and the Music Band Unión Lírica Orcelitana.

Colegio del Carmen: The floats are exact replicas of the ones used during Holy Week at Orihuela, they are handmade and pay attention to the smallest details. The procession includes seven floats: La Samaritana (The Samaritan woman), La Santa Cena (The Last Supper), El Lavatorio (The Lavatory), La Oración en el Huerto (The Agony in the Garden), La Flagelación (The Flagellation), Ntro. Padre Jesús (Our Lord Jesus) and Virgen del Consuelo (Blessed Mary of Consolation). It is an important event that parades through the streets of Orihuela, from the school to the House of the Carmelite Sisters, where the Blessed Mary of Consolation and Our Lord Jesus meet while the band plays the Spanish national anthem.

Colegio Diocesano de Santo Domingo: the most relevant feature of this procession is that everything is created with disposable and recyclable materials. When the Holy Week starts to come close, the classes became sewing and dressmaking workshops and several of the available rooms turn into restoration museums. Every Friday of Sorrows, the whole school dresses up for Holy Week.

Colegio Rincón de Bonanza: The procession imitates Orihuela's professional parades but at a smaller scale and reusing materials that are available to the children. They represent the brotherhoods of the town: La Samarita (The Samaritan woman), El Lavatorio (The Lavatory), El Prendimiento (The Arrest of Jesus), El Perdón (The Forgiveness), Los Azotes (The Flagellation), Nuestro Padre Jesús (Our Lord Jesus), La Santa Cena (The Last Supper), Los Armaos (Roman troops) and Santo Entierro (The Entombment), and are accompanied by the music of the Municipal Band.



Las procesiones infantiles en Orihuela están promovidas por los colegios, en concreto los colegios que participan son el Colegio Rincón de Bonanza, Colegio del Carmen, Colegio Diocesano de Santo Domingo y el Colegio Diocesano Oratorio Festivo de San Miguel, siendo esta procesión la primera en su categoría que se organiza en la ciudad de Orihuela.

Colegio Diocesano Oratorio Festivo de San Miguel: La procesión infantil del Santo Entierro rememora la procesión de la Semana Santa de Orihuela que tiene lugar al atardecer del Sábado Santo. En ella tiene un protagonismo especial la figura del Caballero Cubierto. Todos los personajes, cargos e instituciones que intervienen en la procesión son representados por los propios niños del Oratorio. Las imágenes que portan en tronos son similares a las que desfilan en dicha procesión, pero a escala infantil. Participan la Banda de Cornetas y Tambores Auxilium y la Banda de Música de la Unión Lírica Orcelitana.

Colegio del Carmen: Los tronos son réplicas exactas de los pasos oriolanos, realizados artesanalmente y cuidando el mínimo detalle. Procesionan siete pasos: La Samaritana, La Santa Cena, El Lavatorio, La Oración en el Huerto, La Flagelación, Ntro. Padre Jesús y la Virgen del Consuelo. Un acto de gran envergadura que recorre las calles de Orihuela, desde el Colegio hasta Casa de las Madres Carmelitas, lugar donde se produce el Encuentro entre la Virgen del Consuelo y Ntro. Padre Jesús, al son del Himno Nacional.

Colegio Diocesano de Santo Domingo: el aspecto más llamativo de nuestra procesión es que todo está realizado con material desecharable y recicitable. Cuando se acerca la Semana Santa las clases de infantil se convierten en auténticos talleres de corte y confección, y algunas dependencias del Colegio en museos de restauración. Todos los Viernes de Dolores el Colegio Diocesano Santo Domingo se viste de Nazareno.

Colegio Rincón de Bonanza: la procesión pretende emular a pequeña escala los desfiles procesionales de la ciudad de Orihuela, utilizando materiales reutilizables y del entorno. Salen representadas distintas cofradías: La Samarita, El Lavatorio, El Prendimiento, El Perdón, Los Azotes, Nuestro Padre Jesús, La Santa Cena, Los Armaos y el Santo Entierro, acompañados por las notas musicales de la Banda Municipal.





Osuna
(SEVILLA)



OSUNA'S CHILDREN PROCESSIONS

CERTAMEN DE PROCESIONES INFANTILES DE OSUNA



Last Saturday of April

Último sábado del mes de abril

The pageant of Osuna's Children Processions has been celebrated on more than 20 occasions. It started in view of the interest shown by children to create their own floats during Holy Week. The town decided to choose a date to showcase them all following a coordinated itinerary and accompanied by local music bands. The parade takes place the last Saturday of April, when the streets of Osuna's historical center are taken over by children parading a small version of the town's Holy Week. Around 30 floats take part each year in this procession where children between 4 and 16 years old can participate.

El Certamen de Procesiones Infantiles de Osuna, que cuenta más de veinte ediciones, comenzó a organizarse ante el interés de los más pequeños en crear sus propios pasos durante la época de Semana Santa. Esto hizo que se fijara un día en el que se concentraran todas ellas, con un recorrido coordinado y contando con la participación de las bandas de música locales. Este certamen se celebra el último sábado del mes de abril. En este día, las calles del centro histórico de Osuna se llenan de niños y niñas portando sus particulares procesiones, mostrando así una representación en miniatura de la Semana Santa de la localidad. Cada año, en torno a unos treinta pasos participan en este certamen, en el que pueden participar niños de entre 4 y 16 años.





Priego de
Córdoba
(CÓRDOBA)



CHILDREN PROCESSION OF THE BROTHERHOOD OF THE POLLINICA

PROCESIÓN INFANTIL DE LA HERMANDAD DE LA POLLINICA



First Saturday of June /Primer sábado de junio

The children procession of the brotherhood of the Pollinica appears for the first time at the end of the last century. The whole event is organized by the town's youth: posters, registrations of participation, distribution of the children among the different floats, organization of the procession and itinerary, etc. It represents a great amount of work since, for the last years, the number of participants has increased up to 800 boys and girls and 20 small floats accompanied by a band, porters, mantillas y penitents. Once the procession is over, the participants receive a commemorative medal, candy and a soda. The celebration takes place the first weekend of June, coinciding with the celebrations of the brotherhood, which end with the children processions and a street party. These children processions recuperate a tradition that had almost disappeared. In the fifties, on the 3 of May, during Lent or every Sunday of May, kids would organize processions in their neighborhoods using what they had at hand (drums made out of tins, floats made out of boxes). Nowadays, the procession is organized by the Brotherhood's Youth Association and it is open to children of all ages, who are organized in groups.

Las procesiones infantiles de la Hermandad de 'La Pollinica' nacen a finales del siglo pasado. Son ellos, los jóvenes, los que se encargan de todo el evento: organización, cartelería, recepción de inscripciones, asignación de los niños a los diferentes tronos, organización del cortejo y recorrido, etc. Es un ingente trabajo, pues en los últimos años han participado en torno a ochocientos niños y más de 20 pequeños tronos con su cortejo de banda, costaleros, mantillas y penitentes. Al finalizar el desfile, se obsequia a los participantes con una medalla conmemorativa, unas "chuches" y un refresco. Se celebran en el primer fin de semana de junio, coincidiendo con las fiestas de la Hermandad que concluyen con las Procesiones Infantiles y una verbena posterior. El origen de las Procesiones Infantiles es el rescate de una tradición que estaba prácticamente desaparecida y que consistía en que los niños, de forma casi espontánea y con absoluta precariedad de medios- tambores de lata, tronos de cajón- en los años cincuenta del siglo pasado, hacían procesiones por sus barrios en algunas fiestas como el día de la cruz, la cuaresma o los domingos de Mayo. En la actualidad, la organiza la Vocalía de Juventud de la Hermandad. La participación está abierta a todos los niños, los cuales se organizan por edades.



Puente
Genil
(CÓRDOBA)



SEMANA SANTA CHIQUITA - DAY OF THE CROSS SEMANA SANTA CHIQUITA - DÍA DE LA CRUZ

Around the 3 of May/En torno al día 3 de mayo

La Semana Santa Chiquita es una única festividad representada por los niños. Su principal evento se celebra el 3 de Mayo, el Día de la Cruz (equivalente al Viernes Santo durante la Semana Santa). Durante estos días, los niños recrean lo que sus padres y familiares han hecho durante la Semana Santa. Hay procesiones de pequeños floats llevados por los niños y niñas que crean un ambiente colorido típico de la primavera andaluza. El Día de la Cruz tiene sus raíces en la segunda década del siglo XIX. Los niños son los protagonistas principales, representando figuras bíblicas y portando pequeños floats que son réplicas de los que desfilan durante la Semana Santa. Constituye el semillero de la Semana Santa pontana. En torno al Día de la Cruz, los niños descubren qué es vestir los ropajes de las figuras bíblicas, llevar un paso portando a Cristo o María, o desfilar vestidos de romanos. Apenas han comenzado las celebraciones, asisten embebidos a la Diana; comen en los cuarteles, sobre las mismas mesas que sus padres lo hacen cada sábado de cuaresma y cada día de la Semana de Pasión; escuchan marchas y pasodobles, la música autóctona de la Semana Santa de Puente Genil. En definitiva, acompañados por sus madres y padres, comienzan a adentrarse en el mágico mundo de la Semana Santa de Puente Genil.

La Semana Santa Chiquita es una representación única en versión infantil que tiene su punto álgido el día 3 de mayo, el Día de la Cruz, equivalente al Viernes Santo de la Semana Santa pontana. Durante estos días los niños repiten y recrean lo que han visto hacer a sus padres y familiares. Se encienden y salen en procesión numerosos pasos o tronos a escala reducida portados y acompañados por niños o niñas indistintamente, creando un ambiente colorista típico de la primavera andaluza. El Día de la Cruz remonta sus orígenes, con constancia documental, a la segunda década del siglo XIX. Los niños son los auténticos protagonistas, representando las figuras bíblicas y portando pequeños pasos que son réplicas de los que desfilan durante la Semana Santa. Constituye el auténtico semillero de la Semana Santa pontana. En torno al Día de la Cruz los niños descubren qué es vestir los ropajes de las figuras bíblicas, llevar un paso portando a Cristo o María, o desfilar vestidos de romanos. Apenas han comenzado las celebraciones, asisten embebidos a la Diana; comen en los cuarteles, sobre las mismas mesas que sus padres lo hacen cada sábado de cuaresma y cada día de la Semana de Pasión; escuchan marchas y pasodobles, la música autóctona de la Semana Santa de Puente Genil. En definitiva, acompañados por sus madres y padres, comienzan a adentrarse en el mágico mundo de la Semana Santa de Puente Genil.



Utrera (SEVILLA)



CROSSES OF MAY/CRUCES DE MAYO



Second Saturday of May/Segundo sábado de mayo

Every year, the Brotherhood of Students of Utrera celebrates an event called Las Cruces de Mayo (Crosses of May) which emulates the experience lived by adults during the Holy Week. The idea originated when the youth group of the Brotherhood was created. Hundreds of kids and youngsters have participated in this event in the past year, children from Utrera as well as from the neighbouring towns. The youngsters participate in the traditions of this popular custom and some of them will later become porters, foremen or members of the Boards of all the local brotherhoods. Today, around 250 children and youngsters participate and parade 50 pasitos (small floats) which they have manufactured themselves with a lot of dedication and with the help of relatives and friends. This tradition helps children understand the basis of the work of a brotherhood.

The procession is usually carried out the second Saturday of May, when the whole town becomes a fun and colorful celebration. Relatives, friends, locals and visitors enjoy this tradition which starts at the Salesian School and goes through the historic center of Utrera until it reaches the Pasaje del Niño Perdido (the Alley of the Lost Boy), a landmark for all the participants that has become the "official itinerary" after many years of celebration.

Anualmente, la Hermandad de los Estudiantes de Utrera celebra un certamen denominado Las Cruces de Mayo que emula las vivencias que los adultos han desarrollado durante la Semana Santa y cuyo origen tiene lugar con motivo de la creación del grupo joven de dicha Hermandad. Por dicho certamen han pasado miles de niños y adolescentes, tanto de Utrera como de otras localidades, participando en la tradición de sus costumbres populares y surtiendo a todas y cada una de las hermandades locales de costaleros, capataces o miembros de Juntas de Gobiernos. En la actualidad, participan cada año entorno a 250 niños y jóvenes junto a sus 50 'pasitos', aproximadamente, realizados con el esfuerzo y dedicación de los propios niños y con la ayuda y trabajo de familiares y amigos. Esta tradición sirve de base para que los más pequeños comiencen a comprender los principios y conceptos del trabajo en una cofradía.

Tradicionalmente se celebra el segundo sábado de mayo, convirtiéndose la localidad ese día en una jornada lúdica y colorida marcada en rojo en el calendario. Familiares, amigos y un sinfín de acompañantes, a los que se suman vecinos y visitantes, participan como espectadores en la celebración de esta tradición que parte del Colegio Salesiano y realiza un recorrido histórico hasta llegar al 'Niño Perdido', lugar emblemático para los participantes que hace las veces de Carrera Oficial.



Viveiro
(LUGO)



CHILDREN HOLY WEEK SEMANA SANTA DOS NENOS

Easter Friday and Easter Saturday Viernes y sábado de Pascua

The procession started to take place in the fifties by the children's own initiative: they started taking out the figures of saints they had at home. They improvised the floats with scrap wood and other materials they found, such as sticks for the crosses and tin cans they took from the port of Celeiro and used as drums. During the nineties, the residents of Campo de Urraca started organizing the Semana Santa dos Nenos and introduced replicas of the images used during Viveiro's Holy Week. The number of figures grew over time through purchases and donations. The procession has also improved the costumes little by little with the creation of a collection of clothes for the carriers of the floats and of the processional items, of Roman soldier uniforms, shawls, costumes of the authorities, banners and crosses. Viveiro celebrates the Semana Santa dos Nenos each Good Friday, when the children of the town parade replicas of the images of la Borriquita (the Little She-Donkey), El Huerto de los Olivos (Gethsemane), El Nazareno (The Nazarene), La Flagelación (The Flagellation), Saint John, la Verónica (Saint Veronica), El Calvario (The Calvary), La Piedad (The Pietà) or La Esperanza (Our Lady of Hope). On Saturday, the procession also includes The Resurrection. On both days they parade accompanied by drum bands, mantillas (traditional Spanish shawl), acolytes and authorities.

Se celebra desde los años 50 y surge por la propia iniciativa de los niños que sacaban en procesión los santos que tenían en sus casas. Las andas se improvisaban con restos de madera y material diverso, dos palos a modo de cruz y latas de conservas procedentes del puerto de Celeiro que hacían las veces de tambores. Es a partir de los años 90 cuando los vecinos de Campo de Urraca organizaron la Semana Santa dos Nenos, introduciendo réplicas de las imágenes procesionales de la Semana Santa de Viveiro que se fueron adquiriendo con el paso de los años, otras fueron donadas y algunas cedidas por particulares para los días de las procesiones. También se empezó a cuidar más la estética con la creación de un ropero en el que hay trajes para llevadores, para portar los atributos, trajes de soldados romanos, trajes de mantillas y vestuario de autoridades, así como estandartes y cruces. Cada año, el viernes de Pascua se celebra en Viveiro la Semana Santa Dos Nenos en la que participan los niños de la ciudad portando algunas réplicas de imágenes como la Borriquita, el Huerto de los Olivos, El Nazareno, La Flagelación, San Juan, la Verónica, El Calvario, La Piedad o la Esperanza. El sábado se suma el paso de la Resurrección. Los dos días van acompañados de bandas de tambores, mantillas, acólitos y autoridades.





**EUROPEAN NETWORK
OF HOLY WEEK AND
EASTER CELEBRATIONS**
RED EUROPEA DE CELEBRACIONES
DE SEMANA SANTA Y PASCUA

www.holyweekeurope.com